

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 22:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlatego tak mówi Pan JAHWE: Ponieważ wy wszyscy staliście się żużlem, to oto Ja zgromadzę was w środku Jerozolimy.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dlatego tak mówi Wszechmocny JAHWE: Ponieważ wy wszyscy staliście się żużlem, to Ja was w Jerozolimie zgromadzę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dlatego tak mówi Pan BÓG: Ponieważ wy wszyscy staliście się żużlem, oto zgromadzę was w środku Jerozolimy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż tak mówi panujący Pan: Dlatego, żeście wy się wszyscy obrócili w żużelice, przetoż oto Ja zgromadzę was do Jeruzalemu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przetoż to mówi JAHWE Bóg: Dlatego, żeście się wszyscy obrócili w żużelice, przeto oto ja zgromadzę was w pośrodku Jeruzalem,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dlatego tak mówi Pan Bóg: Ponieważ wszyscy staliście się żużlem, dlatego Ja was zgromadzę w środku Jerozolimy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dlatego mówi Wszechmocny Pan: Ponieważ wy wszyscy staliście się żużlem, oto Ja zgromadzę was w Jeruzalemie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dlatego tak mówi Pan BÓG: Ponieważ wy wszyscy staliście się żużlem, więc Ja zbiorę was wewnątrz Jerozolimy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dlatego tak mówi JAHWE BÓG: Skoro wy wszyscy staliście się żużlem, to Ja zgromadzę was w Jerozolimie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dlatego tak mówi Pan, Jahwe: Ponieważ wy wszyscy staliście się żużlem, oto dlatego Ja zgromadzę was wewnątrz Jerozolimy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Через це скажи: Так говорить Господь: Томущо ви всі сталися на одне змішання, через це ось Я приймаю вас до середини Єрусалиму.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dlatego tak mówi Pan, WIEKUISTY: Ponieważ wszyscy zmieniliście się w rudę – oto dlatego Ja was wrzucę do wnętrza Jerusala'im'u,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Dlatego tak rzekł Wszechwładny Pan, JAHWE: ’Ponieważ wy wszyscy staliście się jakby masą spienionego żużla, więc oto ja zbieram was pośrodku Jerozolimy.